



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 14.04.2005  
KOM(2005)140 endelig

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om opfyldelse af betingelserne i artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen**

(forelagt af Kommissionen)

**{SEC(2005)477}**

## BEGRUNDELSE

1. Ifølge artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen med Rumænien kan landet i løbet af de første fem år efter aftalens ikrafttræden som en fravigelse fra stk. 1, nr. 3), i samme artikel undtagelsesvis, hvad angår stålprodukter, yde offentlig støtte til omstrukturingsformål, forudsat at støtten medfører, at de begunstige-de virksomheder kan klare sig under normale markedsvilkår ved udgangen af omstrukturingsperioden, at støttebeløbet og -intensiteten udelukkende er begrænset til, hvad der er absolut nødvendigt for at genskabe virksomhedernes levedygtighed, og at støtten nedsættes gradvis, samt at omstrukturingsprogrammet er knyttet til en generel rationalisering og nedbringelse af produktionskapaciteten i Rumænien.
2. Denne indledende periode udløb den 31. december 1997 for Rumæniens vedkommende.
3. Rumænien anmodede om en forlængelse af ovennævnte periode i december 1997.
4. Et realistisk omstrukturingsprogram, herunder individuelle strategiplaner for virksomhederne, hvor man respekterer de kriterier, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen, er det nødvendige grundlag for at efterkomme anmodningen om forlængelse af den periode, i hvilken Rumænien kan yde statsstøtte til omstrukturingsformål.
5. I maj 2002 foreslog Kommissionen en forlængelse af den periode, i hvilken Bulgarien, Polen, Rumænien og Den Tjekkiske Republik kan yde støtte til at omstrukturere deres stålsektor, i betragtning af det presserende behov for at finde en acceptabel løsning med hensyn til at fremskynde omstrukturingsprocessen i stålsektoren i de pågældende kandidatlande og bane vej for en afslutning af tiltrædelsesforhandlingerne om konkurrencekapitlet.
6. En sådan forlængelse vil give et juridisk grundlag for at yde omstrukturingsstøtte i perioden forud for tiltrædelsen inden for rammerne af de nødvendige omstrukturingsplaner (dvs. at støtten skal have et begrænset omfang og være proportional med kapacitetsnedbringelsen); det vil ligeledes betyde, at den eventuelle støtte, der er ydet ulovligt siden Europaaf-talens ikrafttræden, vil blive legaliseret med tilbagevirkende kraft.
7. Forlængelsen vil først få virkning efter vedtagelse og vurdering af en omstrukturingsplan og af individuelle strategiplaner, som fuldt ud opfylder kriterierne i protokol nr. 2 til Europaaf-talerne.
8. For at nå dette mål blev der udarbejdet en tillægsprotokol til Europaaf-talen med Rumænien.
9. Fællesskabet og Rumænien undertegnede tillægsprotokollen til Europaaf-talen den 23. oktober 2002. I overensstemmelse med artikel 300, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab er der fastsat en foreløbig anvendelse inden ikrafttrædelsen i artikel 1 i Rådets afgørelse af 29. juli 2002 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en tillægsprotokol til Europaaf-talen.

10. Tillægsprotokollen forlænger den i protokol nr. 2 fastsatte periode med yderligere otte år fra den 1. januar 1998, forudsat at visse betingelser er opfyldt.
11. Rumænien har opfyldt den første betingelse, idet den har forelagt Kommissionen et omstruktureringsprogram og strategiplaner for de berørte virksomheder, og de er blevet vurderet og godkendt af landets tilsynsmyndighed for statsstøtte (konkurrencerådet).
12. Den anden betingelse er Kommissionens endelige vurdering af omstruktureringsprogrammet og strategiplanerne med henblik på at afgøre, om kravene i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen er opfyldt.
13. Kommissionens tjenestegrene har foretaget en endelig vurdering, der konkluderer, at det omstruktureringsprogram og de planer, Rumænien har forelagt, opfylder kravene i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen.
14. Kommissionen fremsætter hermed forslag til en rådsafgørelse om godkendelse af Kommissionens endelige vurdering, som fastsat i artikel 3 i tillægsprotokollen. Når Rådet har meddelt sin godkendelse, er betingelserne i artikel 2 og 3 i tillægsprotokollen opfyldt, og den i protokol nr. 2 fastsatte forlængelse træder i kraft.
15. Rådet anmodes derfor om at godkende vedlagte udkast til forslag til afgørelse om opfyldelse af de betingelser, der er fastsat i artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om en forlængelse af den periode, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om opfyldelse af betingelserne i artikel 3 i tillægsprotokollen til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>2</sup> trådte i kraft den 1. februar 1995.
- (2) Ifølge artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen med Rumænien kan landet i løbet af de første fem år efter aftalens ikrafttræden som en fravigelse fra stk. 1, nr. 3), i samme artikel undtagelsesvis, hvad angår stålprodukter, yde offentlig støtte til omstrukturingsformål, forudsat at støtten medfører, at de begunstigede virksomheder kan klare sig under normale markedsvilkår ved udgangen af omstrukturingsperioden, at støttebeløbet og -intensiteten udelukkende er begrænset til, hvad der er absolut nødvendigt for at genskabe virksomhedernes levedygtighed, og at støtten nedsættes gradvis, samt at omstrukturingsprogrammet er knyttet til en generel rationalisering og nedbringelse af produktionskapaciteten i Rumænien.
- (3) Den indledende femårsperiode udløb den 31. december 1997.
- (4) Rumænien anmodede om en forlængelse af ovennævnte periode i december 1997.
- (5) Det forekom hensigtsmæssigt at forlænge den pågældende periode, således at den skulle løbe i yderligere otte år regnet fra den 1. januar 1998.

---

<sup>1</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

- (6) Til dette formål undertegnede Fællesskabet og Rumænien den 23. oktober 2002 en tillægsprotokol til Europaafhtalen, og denne tillægsprotokol har foreløbig fundet anvendelse fra nævnte dato.
- (7) I henhold til artikel 2 i tillægsprotokollen er forlængelsen af ovennævnte periode gjort afhængig af, at Rumænien forelægger Kommissionen et omstruktureringsprogram og strategiplaner, der opfylder kravene i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen, og at disse er blevet vurderet og godkendt af landets tilsynsmyndighed for statsstøtte (konkurrencerådet).
- (8) I december 2004 forelagde Rumænien Kommissionen et omstruktureringsprogram og strategiplaner for de virksomheder, der har modtaget eller modtager statsstøtte til omstrukturering.
- (9) Ifølge artikel 3 i tillægsprotokollen forudsætter en forlængelse af ovennævnte periode, at Kommissionen foretager en endelig vurdering af omstruktureringsprogrammet og strategiplanerne.
- (10) Kommissionen har foretaget en endelig vurdering af det omstruktureringsprogram og de strategiplaner, som Rumænien har fremlagt. Det fremgår af denne vurdering, at gennemførelsen af omstruktureringsprogrammet og strategiplanerne vil gøre de pågældende virksomheder i stand til at klare sig under normale markedsvilkår. Det fremgår endvidere, at statsstøttebeløbet til omstruktureringsformål som anført i planerne udelukkende er begrænset til, hvad der er nødvendigt, for at de pågældende virksomheder kan overleve, og at det gradvis vil blive nedtrappet og helt ophøre ved udgangen af 2004. Vurderingen viser også, at der vil blive gennemført en samlet rationalisering og nedbringelse af overskudskapaciteten i de støttemodtagende virksomheder. Konklusionen på vurderingen er derfor, at omstruktureringsprogrammet og strategiplanerne opfylder kravene i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Det omstruktureringsprogram og de strategiplaner, Rumænien har forelagt Kommissionen i henhold til artikel 2 i tillægsprotokollen til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om en forlængelse af den periode, der er anført i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaafhtalen, er i overensstemmelse med kravene i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2.

*Artikel 2*

Den periode, hvori Rumænien undtagelsesvis, for så vidt angår stålprodukter, må yde offentlig støtte til omstruktureringsformål i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2, forlænges med yderligere otte år fra den 1. januar 1998, jf. artikel 1 i tillægsprotokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den.

*På Rådets vegne  
Formand*